

从上海话惯用语看上海市俗民风

——上海话前世今生之九 文 / 钱乃荣

沪语讲堂

上海开埠以后,是一个世界浪最早世界化个城市,欧美个“国际性大都市”里当时个“东方全球人 Oriental Global Man”,是个就使得上海个市俗民风聚集浸润了中西融合个、辣竞争当中取胜个优质文化,大气谦和。

首先,上海人讲究“派头大”,就是举止行为有气派,有格调,讲体面,品格、风范高雅。据说“派头”一词来自英语Patten,是个词语到了上海,就重点突出了伊个“行为型式”个“格调”含义。上海人见过大场面,中气实力足,派头就“掇”得出,勿但做出来个产品,待人处

事个做派,个讲究“上台面”、“有台型”,那怕造出来个“中国银行大楼”、“国际饭店”,也派头十足。

上海人辣场面浪讲究气派魅力,对自家却是重视律己,治家崇尚“做人家”。要做好一家人家,就要“节俭”,“富有富个过法,穷有穷个过法”;“算算吃吃,吃吃算算”,是个是“移民客居”都市社会中打造出来个上海人个本色,因为伊拉邪气珍惜太平生活个来之勿易。“小乐惠”成为交关市民心底满足个生活方式。伊拉对小辈从小样样做好“规矩”,“坐有坐相,立有立相,走有走相,晒有晒相”勿算,尊长敬老,敬惜字纸,重视文化……朝有身份人家个一套家训看齐。上海人个“做人家”、“精打细算”,曾

经创造了承担得起连续40年个83.94%上解中央财政收入个奇迹。

上海人生活情趣追求精致,养就了处理人际关系辰光,讲究识时务,深得“识相”之道。办事体往往是先“轧苗头”,察言观色,搭自家选择一个最适宜个地位,恰如其分施展才华,注意“安分”、“知趣”,尺寸浪向“候分候数”。矜持勿张扬,勿随便去冒犯对方,常常敬告人家,“勿识相要吃辣货酱”。就是对“帮忙”,上海人也是有明确界线个:辣辣友好场合,“帮帮忙”就是互相合作,互相搀扶;过分了,就是“越帮越忙”;假使干涉到别人私事了,“帮帮忙”就是让依走开,勿要瞎搞,而且还蛮讲风度个,叫依一声“朋友”:

“朋友,帮帮忙!”依就勿要再勿识相了!勿去影响别人是一种都市社会个文明,上海过去幼儿园里有一首儿歌:“走路轻,说话轻,放下物事也要轻,勿要老师告诉我,自家也会轻。”

发达个商业文明,培养起上海人搭朋友交往、合作成事个素质:大路。“大路”就是做事大方,气量宽宏。交往处事个底线就是“上路”。言语“脱路落襟”、做事“自说自话”,就是“勿上路”。要是行为“脱线”、尽走“歪路子”,甚至做出“落轿”个事体来,就要告伊“对勿起”“拜咛拜咛”了。

上海人认为一个人个聪明,表现辣伊个脑子是勿是“拎得清”浪向。“接翎子”要快要准,处事要贴心

贴肉,深懂游戏规则。上海人甚至认为“拎得清”是个可以衡量一个人个综合素质,勿论伊是啥个来历,身份哪能,“拎勿拎得清”是条公平线,既是信誉,也是效率。碰着事体“拎勿清”个人,就叫伊“洋盘”、“阿木林”了。

近来,辣青年当中,又产生了一个惯用语,叫“有腔调”。是个是生活辣21世纪个上海人对自身修养又一个高标准。当代人个格调气派是啥物事呢?伊拉提出了现代化个要求:行为举止要时髦、潇洒、风度翩翩,有个性、有型、有内涵、有气质。只要是不想out个朋友,就要做个“有腔调”个人。一时勿来事个闲话,就要通过“拗造型”拗出来,是个就叫“in”。

烤鱿鱼

文 / 沈寂 图 / 范生福、范思田



老上海弄堂天天有卖吃食的小贩来,其中最引诱人的是炒田螺、烤鱿鱼等,因为当场烧烤,一阵阵香味扑鼻,引人口馋。

弄堂小贩卖的是烤鱿鱼,其实鱿鱼最好吃的不是“烤”,又干又硬,而是油氽鱿鱼。旧时城隍庙有一个姓“过”的摊贩,他选用广东汕头的隔年鱿鱼,经过发制,在花生油锅里炸,五分钟后,起锅,用特制的油酱蘸食,又香又脆,越嚼越细,人称这位大师傅为“鱿鱼大王”。

依讲我讲

地铁里向阿好吃物事?

文 / 唐位位

今朝心想【心情、心境】蛮好,买了两客小笼到单位。

“菲菲,小笼吃哦?”“勤吃,我肚皮里一包气还旡没消化脱味!”菲菲半片面孔血血红,一眼胃口也旡没。“依看我面孔喏【nao】,就是小笼闹个祸!”

原来,菲菲乘地铁碰到一个乘客吃小笼,一包卤齏到面孔浪,推扳一眼烫出泡来,还来得横【wang】对,讲啥上班早,吃早饭辰光也旡没,大家要体谅。地铁里向阿好吃物事?我一向持否定意见。

公共场所各有各个功能,进食寻饭店,排泄寻厕所,明明是基本常识,现在偏偏争得面红耳赤。有排朋友嘲讥个讲,地铁浪小便也蛮正常,吃物事更加毛毛雨,又旡没制度约束。还有朋友讲,我也晓得勿

对,但是饿伤脱哪能办?顶顶气人个就是个是非碰到个,伤了人还强词夺理。

看看伊拉辣拉地铁浪除了吃小笼还吃啥?桂林米粉、臭豆腐干、韭菜饼!相比之下,有一个吃烘山芋个小姑娘引起普遍同情,理由是:“吃烘山芋总归比吃臭豆腐干、韭菜饼识相好哦?”实在是又好气又好笑。

其实,上海地铁每一站间隔辰光勿长,假使有啥紧急需要,稍微捱一捱,勿会捱伤脱。听一个朋友讲,地铁浪吃物事,容易引老虫【老鼠】,老虫对地铁个运行有破坏作用,听起来蛮危险个,我勿晓得是个真个还是假个,写出来供大家探讨。

社会辣进步,现代人硬件教育上去了,文明程度也有待提高。真心希望大家从地铁浪勿吃物事做起,遵守公德,也希望有关部门能出台约束措施,帮忙维护秩序,让城市越来越美好。

远开一点

坐腰烟

文 / 彭瑞高

刚刚下乡时,听村里人把田间休息称为“坐茶烟”,觉得真好。“坐茶烟”把三个动词连在一道,表达一个意思,这样的俗话实在难得。你看,钟声响了,大家放下农具,坐到田埂上,吃口茶,吃支香烟——坐、茶、烟,田间休息的形式和内容,都齐了。

可有个出身农村的知青跟我说:田间休息应该是“坐腰烟”吧?不应该写成“坐茶烟”的。

说是“坐腰烟”,也有道理。“腰”就是中间的意思,村里人不是常讲“腰门”吗?那就是指中间的那扇门;村里人还讲“腰间”,那就是指中间的那个房间;还有拷浜头时做“腰堰”,就是指河道中间的拦水堰。现在把田间休息说成“坐腰

烟”,那就是坐下来,吃中间那支香烟的意思。

这说法给了我新的认识。可到底是“坐茶烟”,还是“坐腰烟”?好长时间我还盘不清。村里人讲“茶”,发音像“剿”,这个音跟“腰”的发音很相近。这给我的判定带来了困惑。

有一次,一个老农突然说了一句:“今朝腰烟,我要在河滩头好好晒一觉。”这下我听清了,是“腰烟”,而不是“茶烟”!原来田间休息还可以简称为“腰烟”。至此我终于弄清楚:三个字写全,应该是“坐腰烟”,而不是“坐茶烟”。

不过若有人写成“坐茶烟”,我觉得也很好,不仅意思不会舛错,文词看上去还有一种美感。

闲话闲画

抄巴子、乡巴子、戆巴子

文图 / 阿仁

电影、电视里常常有旧社会里拦路搜身个镜头:反动派或白军或日寇或地方乡团或便衣特务辣城门口、辣集市里、大路上设下关卡,对过往百姓一一搜身。个就叫做抄靶子。走过路过个人成为了坏人搜查个活靶子。因此写成抄靶子也就约定俗成了。其实辣上海滩旧时个下层百姓对穿戴个衣裳有交关“切口”。衣裳个总称叫皮子,帽子叫顶躬,长衫称大篷,裤子为三眼,鞋子是踢头子,衣袋就叫做巴子。因此上海闲话里个抄靶子也就有了抄巴子一说。抄巴子,依身上个衣袋、裤袋都拨人家当差个搜摸过翻过了。关于衣裳个切口是老得勿能再老个社会低层个老上海闲话。交关老上海闲话旡没与时俱进,已经退出大上海了。还要寻找伊拉个踪迹,只能到上海图书馆、徐家汇藏书楼里去翻老个申报纸了。

袋袋里装了铜钿银子,身上藏了值钞票个家当出门,撞见抄巴子个就倒大霉了。匪军、特务、地痞流氓见钱开眼,决不会手下留情,常常会使过路百姓囊空如洗。回到屋里向人家听说依被抄了巴子,巴子(衣袋)里所剩无几,就要埋怨依、骂依一记山门:“真是阿屈死!真是巴子!”巴子就此从口袋来便落实到了旡没见识,旡没见过世面个俗



称。对勿对,还可以由沪语专家去考评求源个。巴子当然算是贬义词,也算得是轻度个骂人闲话。上海人也有以“巴”来自嘲个:“今朝拨人家骗进哉,巴得勿得了了!”“我对电器有点巴,开关也寻勿着!”巴子套到了乡下人个头上便是乡巴子。土里土气个人,勿懂时髦个人,勿明世面个人,勿长见识个人,就会拨人家嘲笑一声:“乡巴子!”巴子还戴到了傻瓜、笨蛋个头上。北方人称之为傻瓜、笨蛋,上海人是称之为戆巴、阿戆。讲了傻话、做了笨事还强头倔脑、死勿认账个朋友就要领受别人家个训斥:“戆巴子!”近年来上海人个文明程度

高度提速,骂山门个、触人家霉头个上海闲话逐渐都失去了相当个存活率。还能够听到三句两句个只是辣用上海闲话来唱个滑稽戏里了。

上个世纪末台湾同胞源源勿断流进上海。台湾生意人初来乍到勿领市面,就一勿小心领到了台巴子个雅号。日脚一长,台湾人对台巴子个外号也勿以为然了。我个几个台湾朋友就常常自嘲:“今朝个酒水钿,阿拉台巴子埋单!”伊拉个上海闲话水平可以考上海沪语四六级了。哈哈。